





Redazione: 80133 Napoli - Via Depretis, 130

IL GIORNALE DELLA FONDAZIONE MEDITERRANEO

Anno XVII – n. 2/bis – 6 gennaio 2011



Naguib Mahfouz – Mediterranean Award

#### **HISTORY**

In 1996 the Fondazione
Mediterraneo has founded the
Mediterranean Award (along
with its various sections) which
is granted yearly to personalities
of the political, cultural,
scientific, social and artistic
world who have contributed
with their action to reduce
tensions and start an upgrading
process of cultural differences
and shared values in the area
of the Greater Mediterranean.

This Award is considered one of the most prestigious acknowledgements in the world.

The Award has developed as follows:

In **1996** and in **1997** the Fondazione Mediterraneo granted the Sarajevo Award to poets of the Balkanic area.

In 1998 the sections Peace, Culture and Laboratorio Mediterraneo International Award have been instituted. The latter is granted every year to the best short film chosen by an international jury during the Trieste Film Festival (since 2010 this award has been Included in the section Mediterranean Cinema Award).

In **2001** the section Art-Creativity and the special edition of the twenty year anniversary of the Mediterranean Award in 2015 was instituted.

In **2002** were instituted the sections Diplomacy, Institutions, Media and Silver Dolphin.

In 2003 were instituted the section Cinema. Mediterranean Award "Special Edition" (granted every two years to personalities and institutions which have given a great contribution to spreading culture and social solidarity) and "Medal Honour" of the Mediterranean Award (granted to institutions and individuals having distinguished themselves in the course of the year for the promotion of peace in the Greater Mediterranean). In 2004 the section Science and Research was instituted.

# The 2011 Mediterranean Awards are conferred



H.M. Rania of Jordan – Mediterranean Award

In 2005 were instituted the sections Architecture and Euro-Mediterranean Award for Dialogue between Cultures (the latter was instituted by Fondazione Mediterraneo in partnership with the "Anna Lindh" Euro-Mediterranean Foundation for the Dialogue between Cultures — the Fondazione Mediterraneo being Head of its Italian Network).

In 2007 the section
Mediterranean Book Award,
acknowledgment granted
for translation, publication,
promotion, circulation of
literary works on the two
shores was instituted.

In **2008** the section Social Solidarity and in **2009** the section Environment and Co-Development was instituted.

In **2010** the sections Ambassador of the Mediterranean, Inter-Faith Dialogue, Economy and Enterprise, Energy and Sustainable Development, Cultural Heritage, Community Service, Civil Society were instituted. In the same vear it was also decided to dedicate three awards to the memory: "Raffaele Capasso" Mediterranean Award for Legality, "Angelo Vassallo" Mediterranean Award for Environment and Co-Development and "Rita Allamprese" Mediterranean Award for Children.

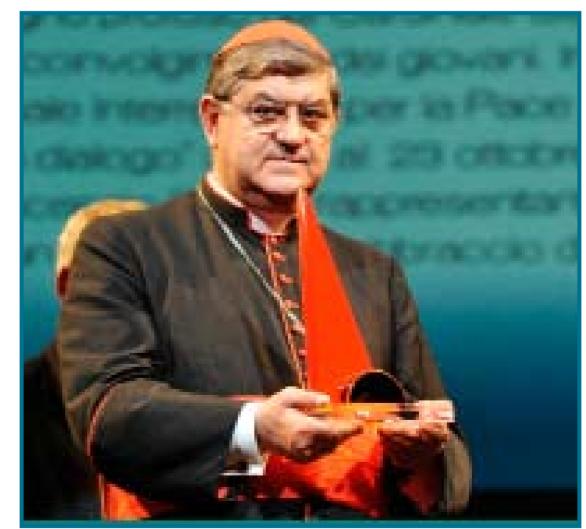
Since **2010** the Mediterranean Award is represented by the "Totem for Peace" by the sculptor Mario Molinari.

In 2011 it was decided to dedicate the Mediterranean Award for Science and Research — instituted in 2004 — to the memory of Mario Condorelli and was instituted the Mediterranean Award for the Motorways of the Sea to the memory of the ship-owner Guido Grimaldi.

In **2012** was instituted the section Mediterranean Award for Archeology to the memory of Marcello Gigante.



H.R.H. Princess Lalla Meryem – Mediterranean Award



Archishop Crescenzio Sepe – Mediterranean Award

The winner >> 2/3
The winners of the MediterraneanAward 1996-2011 >> 4

# MED

### THE WINNERS:



Mediterranean Award for Peace to H.E. Cardinale **Crescenzio Sepe** Italy

For his commitment in promoting dialogue among cultures and civilisations involving youth. In particular he has been the promoter of the 21st Interfaith International Peace Meeting entitled "For a world without violence, dialogue between religions and cultures", held in Naples from 21st through 23rd October 2007. Cardinal Crescenzio Sepe has also the merit of instituting, in the year 2011, a "Special Jubilee" for Naples, involving all the citizens in the task for the renaissance of the city.



Mediterranean Award "Rita Allamprese" for Children to H.R.H. Princess Lalla Mervem Morocco

For her action in defence of children's rights and, in general, for her commitment in favour of abandoned children. President of the Observatoire National des Droits de l'Enfant (ONDE) and reference point for UNICEF both in Morocco and across the World, she has made every effort for children's education, saying that "it is not quite important which kind of world we are leaving to our children, but rather which children we are leaving to this world".



Mediterranean Award for Institutions to **Benita** Ferrero-Waldner

Former Minister of Foreign Affairs of the Republic of Austria and European Commissioner for External Relations

Since 1995 she has been working for dialogue and peace process in the Euro-Mediterranean region. Being one of the promoters of the "Barcelona Process". she has made every effort in concrete partnership initiatives involving the European Union and the Countries of the Mediterranean, developing operational programmes which, in spite of all difficulties, have had an influence on mutual understanding and exchanges among the peoples of the two shores.



Mediterranean Award for Interreligious Dialogue to Imam

**Feisal Abdul Rauf** 

Imam, writer and activist Egypt-Usa

For his action in favour of dialogue among religions, freedom of worship and human rights. He has devoted his life to the construction of solid relations with Protestant, Catholic and Jewish communities in the USA, holding the role of messenger between two worlds and struggling strenuously against any

For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Imam Feisal Abdul Rauf the Mediterranean Award for Interreligious Dialogue 2011.



Mediterranean Award for Diplomacy to Leila Shahid

Envoy of Palestinian Authority at the European Union Palestine

For her action in defence of Palestine rights and for her strenuous commitment for a lasting peace in the Middle

She has always believed that the Euro-Mediterranean Civil Society plays an essential role in the peace-keeping process and in the shared development of the region.

For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Leila Shahid the Mediterranean Award for Diplomacy



Mediterranean Award for Culture to

**Bichara Khader** 

Professor, Researcher and Specialist of the Arab World Palestine

For his commitment in the dialogue between Islam and the West and for promoting, in his books, the Arab World in Europe: history, culture, politics, economy, geopolitics, imagery, destiny. For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Bichara Khader the Mediterranean Award for Culture



Angelo Vassallo" Mediterranean Award for Environment and Co-development to

#### Regional **Environmental** Center

Hungary

For its commitment - through 16 bureaux in Euro-Mediterranean Countries - for the management and sustainable use of natural resources as well as for the implementation of partnerships among local actors in view of an eco-sustainable development in the region



#### Mediterranean Award Medal of Honour to Rai Nuovi Media

For their immediate and impassioned availability to support Mediterraid project through technological skills and communication abilities, so that it becomes a connection language with the Italian cultural world thanks to RAI web portal. Rai Nuovi Media confirms the central role of the public broadcasting service even in the context of new digital media through a strategy of communication subsidiarity which enables any subject to be protagonist of its own messages both in the national and international field.



Mediterranean Award for Media to **CNN** 

TV channel

For contributing, through its network across the world, to spread the most significant events of the Euro-Mediterranean region, attributing an essential role to timely information so as to witness the truth of the events.

For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to CNN the Mediterranean Award for Media 2011.



Mediterranean Award for Media to **Paolo Mieli** 

Journalist, President of RCS Libri Italy

For contributing to spread the values of cultures and religions of the Euro-Mediterranean space as the foundations of freedom of worship and human rights. In this context he has struggled for an ethics of information able to ensure objectivity of judgement and balance in communication.

For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Paolo Mieli the Mediterranean Award for Media 2011.



## 🥟 eutelsat 🥯 Mediterraid

#### Mediterranean Award Medal of Honour to **Eutelsat**

For its sensitivity and attention to the world of culture and cooperation in the Mediterranean, where it works as the main carrier of communication and mutual recognition. Eutelsat ensures the convergence of Mediterranean cultures through a thick network of satellite connection opportunities which increasingly makes this sea an extension of land and a place of extraordinary cultural production of shared peace within a community



For the high symbolic value of a project which has been contributing for several years to the cultural and social interconnection of Mediterranean peoples. In particular this year, for the effort made and for its commitment to confirm the organization of the tour in a context of tensions and conflicts, in spite of which Mediterraid team has not lost its motivations, always wishing to be in the heart of the great sea with a message of peace and cooperation among all the peoples of our cradle of culture and civilization.



Mediterranean Award for Science and Research To memory of

#### Mario Condorelli

Professor of Internal Medicine former President of Consiglio Superiore di Sanità Italy

Author of more than seven hundred publications in the field of physiopathology, of clinics and therapy, as well as author of three treatises on cardiology, Mario Condorelli contributed to the diffusion of science and research as a basis element for the diagnosis and the cure of manifold pathologies, training an entire generation of doctors and cardiologists. As senator of the Italian Republic he has been proposer of bills for the safeguard of health and for the rights of sick people.



Mediterranean Award for Science and Research to

#### **Fondazione Telethon** President

Luca Cordero di Montezemolo Italy

For the activity carried out through practical projects in the field of research on genetic and rare diseases, in order to find in the short run specific treatments to save human lives, especially those

Telethon has the merit to have been able to use the donations received in a transparent way and with results that everybody can check



Mediterranean Award for Culture to Roberto Vecchioni

Professor, songwriter

For his contribution to the spreading of the value of culture and music as a fundamental instrument for dialogue, cooperation and solidarity among



Mediterranean Award for Cinema to

#### **Der Kleine Nazi** (The little nazi)

Best short film by director Petra Lüschow Germany

The young German director explores the themes related to the need for dialogue among different cultures and the difficult and controversial relation between individual and power. As every year, the Wölkel family celebrates Christmas with grandmother. But this year something unexpected and shocking takes place: grandmother wants to recall the nazi Christmas of her young age. It is not a big problem, indeed, but it happens that just today they are waiting for a guest from Israel.



Mediterranean Award for Art and Creativity to

#### Italian **Association** "Amici del Presepio" **Section Naples**

Italy

For promoting the crib art across the world and for valorising the incessant work of all the craftsmen who hand down the ancient know-how related to the crib, which reflects the characteristics of a community and of an epoch, representing the great mystery of Jesus' birth.

#### THE WINNERS:



Section Memories of Shoah to **Andra** and Tatiana Bucci Italy

Deported to Auschwitz-Birkenau at the age of 4 and 7 years, respectively, theirs is an extraordinary testimony of the tragedy that reduced six million human beings to ashes.

Lest we forget one of the greatest tragedies of humankind



Section Other Memories To the memory of Pasquale Cappuccio Italy

Lawyer and Town Councillor in Ottaviano, and staunch supporter of legality, he was assassinated by hired killers of the camorra on 13 September 1978 for having challenged a public tender that had "mafia" overtones.



Section Postmemoriae To the memory of Shmuel Haddas Italy

Former First Ambassador of Israel to the Holy See, a highly refined intellectual and ardent supporter of dialogue among peoples and different cultures, whose diplomacy and above all motivation as a man of peace represented a historical step forward in the normalization of diplomatic relations between the State of Israel and the Vatican State and, more generally, in the improvement of diplomatic relations between Jews and Catholics after the tragedy of the Shoah.



Mediterranean Award for Social Solidarity to

#### Alberta Levi Temin e Diana Pezza Borrelli

Jewish-Christian Friendship - Naples

For their commitment in promoting the dialogue among cultures and civilizations involving youth. In particular, for spreading among the students the idea that we all belong to the human race, which is only one, cancelling the differences in view of a better understanding of the other, so as to reach a peaceful coexistence among people of different cultures and religions.



Mediterranean Award for Architecture to **Zaha Hadid** 

Architect - Iraq

Born in Iraq, then living in London, Zaha Hadid is slowly characterizing the world landscape by her architectural creations. Inspiration and visionary elegance that in Italy have found a favourable situation for her works, from Napoli Afragola Station for high speed trains to the new project for a Museum of the Mediterranean in Reggio Calabria, or for the Museum of Nuragic Art in Cagliari. Up to her futurist 21st Century Art Museum in Rome. Zaha Hadid is a reference point in the Greater Mediterranean with regard to the possibility that Architecture may be an instrument of peace and dialogue.



Mediterranean Award Medal of Honour to Fiorenzo Alfieri

Councillor for Culture and for the 150th Anniversary of the Italian Unity at the Municipality of Turin Italy

For contributing to the realisation of the "Tricolored Totem for Peace", a universal symbol of dialogue and cooperation among cities and peoples in the World, in the city of Turin on the occasion of the 150th Anniversary of the Italian



Mediterranean Award Medal of Honour to **Sergio Chiamparino** 

Mayor of Turin Italy

For contributing to the realisation of the "Tricolored Totem for Peace", a universal symbol of dialogue and cooperation among cities and peoples in the World, in the city of Turin on the occasion of the 150th Anniversary of the Italian Unity.



Mediterranean Award Medal of Honour to **Antonio Guida** 

President of the Campania Regional Administrative Court Italy

For his contribution to the establishment of an administrative justice able to preserve citizens in the respect of the rules. This action is an example for the Mediterranean Countries.

For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Antonio Guida the Medal of Honour 2011



Mediterranean Award Medal of Honour to **Massimo Milone** 

Assignment editor TGR Campania Italy

For his contribution in the spirit of public service, to the diffusion of coherent and objective information based on the respect of ethics and on responsibility. For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Massimo Milone the Medal of Honour 2011.



Mediterranean Award Medal of Honour to **Hamid Chabat** 

Mayor of Fez Morocco

For contributing to the realisation in the city of Fez of the "Totem for Peace", a universal symbol of dialogue and cooperation among cities and peoples in the World



Mediterranean Award Medal of Honour to Fathallah **Oualalou** 

Mayor of Rabat Morocco

For contributing to the realisation in the city of Rabat of the "Totem for Peace", a universal symbol of dialogue and cooperation among cities and peoples in the World



Mediterranean Award Medal of Honour to **Driss Guerraoui** 

Secretary General of the Moroccan Economic and Social Council Advisor to the Prime Minister of Morocco Morocco

For contributing to the realisation in Dakhla of the "Totem for Peace", a universal symbol of dialogue and cooperation among cities and peoples in the World.



Mediterranean Award Medal of Honour to Antonio Saitta

President of Province of Turin

For contributing to the realisation of the "Tricolored Totem for Peace", a universal symbol of dialogue and cooperation among cities and peoples in the World, in the city of Turin on the occasion of the 150th Anniversary of the Italian



Mediterranean Award Delfino d'Argento to Senen Florensa

Director of the European Institute for the Mediterranean Spain

For contributing, first as Ambassador and then as Director of the European Institute for the Mediterranean in Barcelona, to the promotion of the values of dialogue and peace in the Euro-Mediterranean region, defending the good practices within the Euro-Mediterranean Partnership. For this reason the Fondazione Mediterraneo attributed to Senen Florensa the Mediterranean Award "Delfino d'Argento" 2011.



"Special Edition" Luigi de Magistris Mayor of Naples (ITALY)

On Friday the 20th of May, at the Sala Filangieri of the Administrative Court of Campania (piazza Municipio 67), took place the awarding ceremony of the 'Mediterranean Awards 2011". The "Mediterranean Award for Peace" has been assigned to the Cardinal Crescenzio Sepe.

Mediterranean Award "SILVER DOLPHIN" **EMANUELE VITTORIO** 

Medico odontoiatra Italy

Mediterranean Award

"SPECIAL EDITION" **BAGNO ELENA** di Giovanni Morra

Italv

MEDITERRANEAN AWARD "MEDAL HONOUR" FOR RESEARCH AND SCIENCE

Marco Salvatore Italy

Mediterranean Award "MEDAL HONOUR" FOR DIPLOMACY

MICHELE DI GIANNI Italy

MEDITERRANEAN AWARD "Medal Honour" FOR PUBLISHING

Rosario Bianco Italy

Mediterranean Award "MEDAL HONOUR" FOR ADVANCED TRAINING

GENNARO FERRARA Italy

Mediterranean Award "Medal Honour" FOR JUSTICE

CARLO ALEMI

Presidente del Tribunale of Naples Italy

Mediterranean Award "Medal Honour"

CANTORI DI POSILLIPO Italy

Mediterranean Award FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

#### CARDINALE RENATO RAFFAELE **M**ARTINO

President Emeritus of the Pontifical Council for Justice and Peace Italy

Mediterranean Award "SILVER DOLPHIN" to memory

of Guido Grimaldi Founder and President of Grimaldi Group

Italy

**EUROMED A**WARD

DEVELOPMENT No Borders Egipt

MED



# The winners of the Mediterranean Award 1996–2011

S.M. Rania Al-Abdullah, 'Ala Al-Aswani, Al-Bayane, Al-Hayat, Wijdan Al-Hashemi, Al-Jazeera, Lenin Al-Ramly, Beshir Al-Sibai, Fiorenzo Alfieri, Ansamed, Casa editrice egiziana Afaq, Viktor Asliuk, Associazione "A Ruota Libera Onlus", Associazione Italiana "Amici del Presepio", Associazione "L'Altra Napoli Onlus", Associazione "Marseille Esperance" – Sindaco Jean Claude Gaudin, Atelier du Caire, André Azoulay, Antonio Bassolino, Mohamed Bedjaoui, Ernest Beach, Eugenio Bennato, Biblioteca Nazionale d'Algeri, Carl Bildt, S.M. Hussein Bin Talal, Dee Dee Bridgewater, Andra Bucci, Tatiana Bucci, Paolo Bufalini, Federico Bugno, Pino Cacozza, Pasquale Cappuccio, Fabrizio Carola, Aníbal Cavaco Silva, Hamid Chabat, Elias Chacour, Sergio Chiamparino, CNN, Lady Yvonne Cochrane Sursock, Combatants for Peace, Mario Condorelli, Giuseppe Conte, Corriere della Sera, Pat Cox, Maria Grazia Cutuli, Massimo D'Alema, Mahmoud Darwich, Luigi de Magistris, Roberto De Simone, Beatrice di Borbone delle Due Sicilie, Lamberto Dini, Pier Giovanni Donini, Shirin Ebadi, Hasna El Becharia, Ibrahim El Moallem, El Mundo, El Pais, Adel El-Siwi, Città di Ercolano, Recep Tayyp Erdoğan, Krisztina Esztergályos, S.E. Roger Etchegaray, Eutelsat, Imam Feisal Abdul Rauf, Benita Ferrero-Waldner, Giuseppe Ferrigno, Festival di Musiche Sacre del Mondo di Fès, Senen Florensa, Fondazione Telethon, Julio Fuentes, Galassia Gutenberg, Richard Galliano, Carlo Giovanardi, Marcello Gigante, Kiro Gligorov, Driss Guerraoui, Antonio Guida, Carla Guido, Shmuel Haddas, Zaha Hadid, Grimur Hakonarson, Shehata Haroun, S.M. Hassan II, Elena Hazanov, Antonio Iavarone, Il Denaro, Yusuf Islam, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici – Gerardo Marotta, Ahmed Jebli, Casa editrice italiana Jouvence, S.M. Juan Carlos I, Radu Jude, Imre Juhàsz, Mohamed Kabbaj, Khalil Kalfat, Yasmine Kassari, Bichara Khader, Cheb Khaled, Aurel Klimt, Vladimir Kott, Rodi Kratsa Tsagaropoulou, Raffaele La Capria, Nehad Abdel Latif, La Vanguardia, Le Monde Diplomatique, Gianni Letta, Alberta Levi Temin, Naguib Mahfouz, Abdel Hadi Majali, Rima Maroun, Mateja Matevski, Mediterraid, Mediterraneo – Rai Tre, Mensa "Madre Teresa di Calcutta", Angela Merkel, S.A.R. la Principessa Lalla Meryem, Paolo Mieli, Massimo Milone, Mario Molinari, Monastero Mar Musa – Padre Paolo Dall'Oglio, Laura Morante, Miguel Ángel Moratinos, Suzanne Mubarak, Amr Mussa, Nabil, Carmine Nardone, Vittorio Nisticò, Noa, Fathallah Oualalou, Moni Ovadia, Ferzan Ozpetek, Mons. Luigi Padovese, Parrocchia di S. Maria della Sanità (Parroco Antonio Loffredo), Parrocchia di S. Giorgio Maggiore (Parroco Don Luigi Merola), Parrocchia Resurrezione del Signore (Parroco Don Vittorio Siciliani), Diana Pezza Borrelli, Marcello Piazza, Sergio Piazzi, Ursula Plassnik, Gennaro Pompilio, Baltasar Porcel, Processo di Barcellona, Paolo Pucci di Benisichi, Folco Quilici, Leah Rabin, Abdelwahad Radi, Milos Radovic, Abdelmaksoud Rachidi, Rai Nuovi Media, Regional Environmental Center, Repubblica di Malta, Mons. Giuseppe Rocco Favale, Carmen Romero, Antonio Saitta, Ruggero Maria Santilli, Izet Sarajlic', Nicolas Sarkozy, S.E. Cardinale Crescenzio Sepe, Leila Shahid, Abdulah Sidran, Alvaro Siza, Nicola Sornaga, Peter Straub, Studenti di Gaza, Wassyla Tamzali, Teatro di San Carlo, Tiziano Terzani, Alessandro Tesini, Pino Tordiglione, Erkki Tuomioja, S.B. Mons. Fouad Twal, Unione degli Industriali di Napoli – Presidente Giovanni Lettieri, Università Telematica Pegaso, Maurizio Valenzi, René van der Linden, Manuel Vázquez Montalbán, Roberto Vecchioni, Rino Volpe, Ulrike von Ribbeck, Jan Willems, Kamel Zoheri.